

Ⓐ **Bedienungsanleitung
Springbrunnenpumpe**

Ⓗ **Használati utasítás
Szökőkút szivattyú**

Ⓒ **Navodila za uporabo
ČRPALKA ZA VODNJAK**


GARDENLINE

7

CE

Art.-Nr.: 1647

EH-Nr.: 41.724.82

I.-Nr.: 01018



GLSP 52

AT



AT Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung:

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang und Gerätebeschreibung	S. 4
2. Technische Daten	S. 4
3. Pumpenbeschreibung	S. 4
4. BIOCELL Ansaugfilter	S. 4
5. Sicherheitshinweise	S. 4
6. Inbetriebnahme	S. 5
7. Fontänenbetrieb	S. 5
8. Wartung	S. 6
9. Entsorgung	S. 7/21
10. Ersatzteilbestellung	S. 7
11. Konformitätserklärung	S. 20

AT

1



3

AT

1. Lieferumfang und Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

- 1 Springbrunnenpumpe
- 2 Ansaugkorb mit BIOCELL-Einsatz
- 3 Tragegriff
- 4 Muffe
- 5 Speieranschluss
- 6 Fontänenrohr
- 7 Stufenfontäne
- 8 Glockenfontäne
- 9 Schaumspudler

2. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	50 W
Fördermenge max.	1750 l/h
Förderhöhe max.	2 m
Eintauchtiefe	3 m
Stufenfontäne h_{\max}	1,1 m
Schaumspudler h_{\max}	0,32 m
Glockenfontäne \varnothing_{\max}	0,45 m
Schutzart	IP68
Max. Wassertemperatur	35°C

3. Pumpenbeschreibung

Leistungsfähige Universal-Tauchmotorpumpe für den Dauereinsatz im Gartenteich.

- Ölloser Motor
- Hermetisch in Gießharz vergossener Stator
- Wasserumspülter Permanent-Magnetrotor

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. BIOCELL Ansaugfilter

Der Ansaugfilter der Springbrunnenpumpe arbeitet mit BIOCELL Filtereinsatz. BIOCELL ist ein spezielles Material für eine natürliche, biologische Reinigung des Wassers. Während normale, mechanische Filter nur Schmutzteilchen, wie beispielsweise Pflanzenreste, tote Insekten usw. zurückhalten können, werden bei der biologischen Filterung Schmutz und auch Trübstoffe abgebaut. Dies geschieht durch salpeterbildende Bakterien. BIOCELL, ein speziell für die biologische Filterung entwickeltes, poröses Material, bietet diesen Bakterien ideale Bedingungen für die Vermehrung. Im BIOCELL - Filter werden die giftigen, organischen Substanzen umgewandelt in natürliche Pflanzennahrung. Ein natürlicher Prozess, der in besonderem Maße zum biologischen Gleichgewicht im Gartenteich beiträgt.



5. Sicherheitshinweise

Ein Stromschlag kann lebensgefährlich sein, darum sind unbedingt folgende Hinweise zu beachten:

- Die Pumpe darf nur an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- **Vorsicht!**
An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.
Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen aufhalten können.
Ein Betrieb während des Aufenthalts von Menschen im Gefahrenbereich ist nicht zulässig.

Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

- Pumpen mit 3m Netzleitung sind nur für den Betrieb innerhalb von Gebäuden zulässig. Pumpen mit 10m Netzleitung mind. H05RN-F sind für den Betrieb außerhalb von Gebäuden vorgeschrieben.
- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Pumpenkabel oder der Stecker beschädigt sein, so darf das Kabel nicht repariert werden! Die Pumpe darf nicht mehr betrieben werden.
- Die Pumpe darf nur zum Fördern von Wasser verwendet werden.
- Die Pumpe niemals freihängend an der Druckleitung oder an der stromführenden Leitung aufhängen.
- Die Pumpe ist vor Frost zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Die Verwendung von Leitungsnetzen, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen, Adaptern ohne Schutzkontakt ist nicht zulässig.
- Reparaturen an elektrischen Teilen dieser Pumpe sind nicht möglich. Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung oder des plastikumschlossenen und vergossenen Motorteils ist das Gerät zu verschrotten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

6. Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme muss unter Beachtung der oben genannten Sicherheitsvorschriften erfolgen.

Stellen Sie die Pumpe auf eine waagrechte, vom Beckengrund erhöhte Fläche (verhindert übermäßige Verschmutzung durch Bodenschlamm).

Die Pumpe darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden.

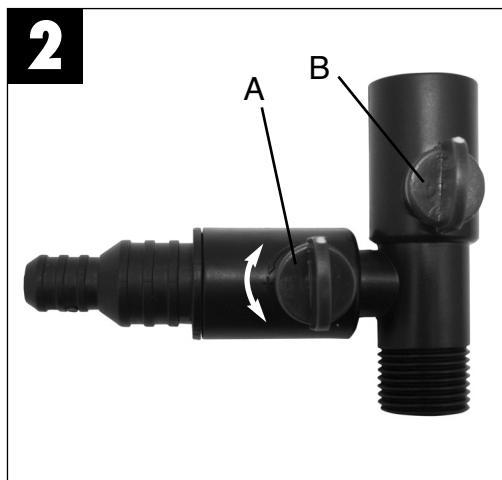
7. Fontänenbetrieb

Es bestehen 3 Anwendungsmöglichkeiten:

- Nur Stufenfontäne (bzw. Glockenfontäne oder Schaumsprudler)
- Fontäne in Verbindung mit dem Wasserspeieranschluss für Wasserspiele
- Nur der Wasserspeieranschluss für Wasserspiele

Betrieb nur mit Fontäne (siehe Bild 2):

Beim Einbau der Pumpe in den Teich ist darauf zu achten, dass der Fontänenkopf über den Wasserspiegel hinausragt. Wird nur die Fontäne genutzt, müssen Sie den Absperrhahn (A) des Speieranschlusses eine viertel Drehung im Uhrzeigersinn drehen, damit dieser geschlossen wird. Der Absperrhahn (B) muss geöffnet sein (siehe Bild 2).



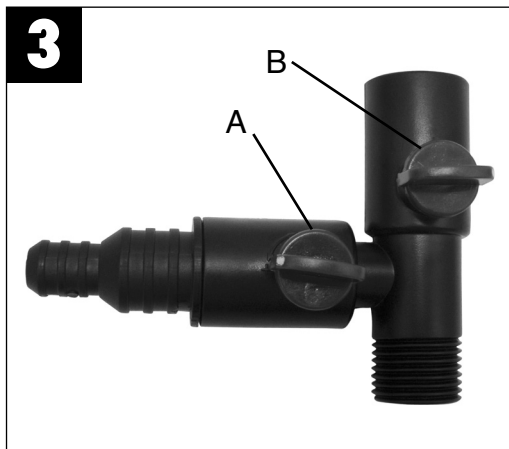
AT**Betrieb der Fontäne und des Wasserspeieranschlusses (siehe Bild 2):**

Der Einbau der Pumpe erfolgt wie oben beschrieben. Am Wasserspeieranschluss können Sie zusätzlich Wasserspiele mit einem Schlauch-Innen Ø 13 mm oder Ø 20 mm anschließen.

Der Speieranschluss kann durch Drehen des Absperrhahnes (A) gegen den Uhrzeigersinn geöffnet werden.

Betrieb nur mit Wasserspeieranschluss (siehe Bild 3):

Hierbei muss der Absperrhahn (B) um 90° gedreht werden. Der Absperrhahn (A) muss geöffnet sein. Somit fließt das gesamte Wasser über den Speieranschluss und nichts über die Fontäne.



- Beim Zerlegen der Pumpe gehen Sie bitte wie folgt vor:

Bitte immer vorher Netzstecker ziehen!

- a) Ansaugkorb durch Drehen gegen Uhrzeigersinn lösen (siehe Bild 4).
- b) Rotorabdeckung durch Drehen gegen Uhrzeigersinn lösen (siehe Bild 5).
- c) Nach der Reinigung bauen Sie bitte die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

**8. Wartung**

- Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Bei nachlassender Förderhöhe oder Förderleistung muss der Filter mit lauwarmem Wasser gereinigt werden.
- Bei kalkhaltigem Wasser die rotierenden Teile der Pumpe in bestimmten Abständen reinigen.

9. Entsorgung

Hinweis!

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

HU



Ⓜ Alaposan olvassa el ezt a használati utasítást, és gondosan őrizze meg. Ha más személyeknek adná tovább a készüléket, mellékelje a használati utasítást is!

A használati utasítást mindenkor gondosan őrizze meg!

Csomagolás:

A készülék a szállítási károkkal szembeni védelem érdekében be van csomagolva. A csomagolások nyersanyagok, vagyis újrahasznosíthatók vagy visszavezethetők a nyersanyag körforgásba.

Használati utasítás

1. A csomag tartalma és a készülék leírása	10. oldal
2. Műszaki adatok	10. oldal
3. A szivattyú leírása	10. oldal
4. BIOCELL beszívó szűrő	10. oldal
5. Biztonsági utasítások	10. oldal
6. Üzembevétel	11. oldal
7. Szőkőkút üzemelés	11. oldal
8. Karbantartás	12. oldal
9. Ártalmatlanítás	13./21. oldal
10. Pótalkatrész rendelés	13. oldal
11. Megfelelőségi nyilatkozat	20. oldal

HU

1



9

HU

1. A csomag tartalma és a készülék leírása (lásd az 1. ábrát)

1. Szökőkút szivattyú
2. Beszívó kosár BIOCELL betéttel
3. Tartófogó
4. Karmantyú
5. Vízhányó csatlakozás
6. Adagolócső
7. Fokozatos vízadagoló
8. Harang vízadagoló
9. Haberesztő

2. Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	50 W
Max. továbbított mennyiség	1750 l/h
Max. továbbított magasság	2 m
Merülési mélység	3 m
Fokozatos vízadagoló h_{\max}	1,1 m
Haberesztő h_{\max}	0,32 m
Harang vízadagoló \varnothing_{\max}	0,45 m
Védelmi típus	IP68
Max. vízhőmérséklet	35°C

3. A szivattyú leírása

Nagyteljesítményű univerzális merülő motoros szivattyú kertben történő állandó használatra.

- Olajmentes motor
- Hermetikusan gyantába öntött állórész
- Vízöblített állandó mágneses motor

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeink ipari és kisipari használatra nem alkalmasak. Nem vállalunk felelősséget, ha a készüléket ipari, kisipari, vagy ezekhez hasonló alkalmazásokhoz használta.

4. BIOCELL beszívó szűrő

A szökőkút szivattyú beszívó szűrője BIOCELL szűrőbetéttel működik. A BIOCELL egy speciális anyag a víz természetes, biológiai tisztításához. Amíg a szokványos mechanikus szűrők csak olyan szennyeződésekkel képesek kiszűrni, mint a növényi maradékok, halott rovarok, stb., a biológiai szűrés során a kosz és az iszap is lebontásra kerül. Ez salétromképző baktériumok segítségével megy végbe. A BIOCELL, egy speciálisan a biológiai szűréshez kifejlesztett porózus anyag, ideális körülményeket biztosít a szaporodásuk számára. A BIOCELL szűrőben a mérgező, szerves anyagok természetes növényi táplálékká alakulnak át. Ez egy olyan természetes folyamat, amely jelentősen hozzájárul a kert biológiai egyensúlyának megőrzéséhez.



5. Biztonsági utasítások

Egy áramütés életveszélyes lehet, ezért az alábbi utasításokat mindenképp figyelembe kell venni:

- A szivattyút kizárólag megfelelő védőérintkezős konnektorhoz szabad csatlakoztatni.

- **Vigyázat!**
Állóvíz, kerti- és úszótavak, valamint azok környezetében a szivattyút kizárólag 30 mA kioldó áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (VDE 0100 702. és 738. rész) együtt szabad használni.

A szivattyú nem alkalmas úszó- és pancsoló medencékben, valamint olyan vizekben történő használatra, amelyben annak működése közben személyek is tartózkodhatnak.

A szivattyút nem szabad működtetni, ha bárki annak veszélyes területén tartózkodik.

Érdeklődjön villamos szakembernél.

- A 3 m tápkábellel felszerelt szivattyúk kizárólag épületen belül használhatók. A szabadban a legalább 10 m H05RNF tápkábellel felszerelt szivattyúk használhatók.
- Minden karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Amennyiben sérült lenne a szivattyú kábele vagy a csatlakozó, úgy a kábelt nem szabad megjavítani! A szivattyút ezek után már nem szabad használni.
- A szivattyú kizárólag víz továbbítására használható.
- A szivattyút soha ne a nyomásvezetékénél vagy az áramvezető vezetékénél fogva akassza fel.
- A szivattyút fagyás elől védeni kell.
- A gyerekek hozzáférését kellő intézkedésekkel meg kell akadályozni.
- Vezetékhálózatok, hosszabbító- vagy csatlakozóvezetékek vagy adapterek használata védőérintkező nélkül nem engedélyezett.
- A szivattyú elektromos alkatrészeit nem lehet megjavítani. A készülék hálózati csatlakozóvezetékét nem lehet kicserélni. A vezeték vagy a műanyag bevonatú motorelem sérülése esetén a készüléket ki kell vonni a forgalomból, és ártalmatlanítani kell.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, szenzoros vagy mentális képességekkel, ill. nem kellő tudással vagy tapasztalattal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) használják azt, kivéve, ha egy a személyes biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy megkapták a készülék használatára vonatkozó megfelelő utasításokat. A gyerekeket ajánlott felügyelni, hogy azok ne játszassanak a készülékkel.

6. Üzembevétel

Az üzembevételt a fenti biztonsági utasítások figyelembe vételével kell elvégezni. Helyezze a szivattyút egy vízszintes, a medence aljánál magasabb felületre (megakadályozza a medence alján lévő iszap általi túlzott szennyeződést). A szivattyú nem működtethető a vízen kívül.

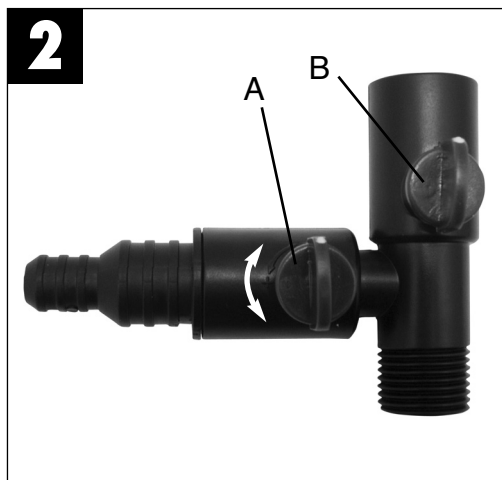
7. Szökőkút üzemelés

3 alkalmazási mód létezik:

- Csak fokozatos vízadagolás (ill. harangadagolás haberesztő nélkül)
- Szökőkút a vízhányó csatlakozással különböző vízi játékokhoz
- Csak a vízhányó csatlakozás vízi játékokhoz

Üzemelés csak sima vízadagolással (lásd a 2. ábrát):

A szivattyú tóba történő beépítésekor ügyelni kell arra, hogy az adagolófej kilógjon a víztükör fölött. Ha csak a sima adagolót használja, akkor a vízhányó csatlakozás elzárócsapját (A) negyed fordulattal forgassa az órajárás irányába, hogy azt elzárja. Az elzárócsapnak (B) nyitva kell lennie (lásd a 2. ábrát).

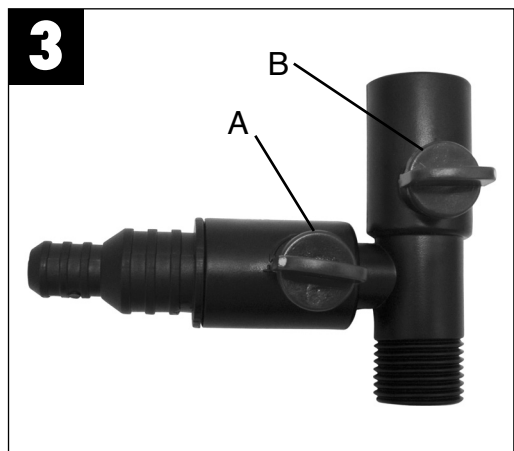


HU**A vízadagoló és a vízhányó csatlakozás üzemeltetése (lásd a 2. ábrát):**

A szivattyú beépítése a fentiek szerint történik. A vízhányó csatlakozáshoz továbbá különböző vízi játékokat csatlakoztathat egy Ø 13 mm vagy Ø 20 mm belső átmérőjű tömlő segítségével. A vízhányó csatlakozás az elzárócsap (A) órajárással ellentétes irányba történő forgatásával nyitható ki.

Üzemelés csak a vízhányó csatlakozással (lásd a 3. ábrát):

Ekkor az elzárócsapot (B) 90°-kal el kell forgatni. Az elzárócsapnak (A) nyitva kell lennie. Így az összes víz a vízhányó csatlakozáson keresztül áramlik, nem pedig az adagolón keresztül.



- A szivattyú szétszerelésekor az alábbiak szerint járjon el:

Kérjük, előbb mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!

- a) A beszívó kosarat az órajárással ellentétes irányba forgatva lazítsa ki (lásd a 4. ábrát).
- b) A rotor fedőt az órajárással ellentétes irányba forgatva lazítsa ki (lásd a 4. ábrát).
- c) Tisztítás után a szivattyút fordított sorrendben szerelheti ismét össze.

**8. Karbantartás**

- A hosszú élettartam és a folyamatos üzemelés fenntartása érdekében rendszeres ellenőrzést és ápolást javasolunk.
- Csökkenő továbbítási magasság vagy teljesítmény esetén a szűrőt langyos vízzel meg kell tisztítani.
- Mész tartalmú víz esetén a szivattyú forgó alkatrészeit rendszeres időközönként tisztítsa meg.

9. Ártalmatlanítás

Megjegyzés!

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagból. A hibás alkatrészeket juttassa el a speciális hulladékkezelő helyekre. Ehhez érdeklődjön az üzletében vagy az önkormányzatánál!

10. Pótalkatrész rendelés

Pótalkatrész rendelésekor az alábbi adatokat adja meg:

- A készülék típusa
- A készülék cikkszám
- A készülék azonosítószáma
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrésszáma

Aktuális árakat és információkat a www.isc-gmbh.com oldalon találhat.

SLO



Ⓢ **Skrbno preberite za navodila za uporabo in jih dobro shranite. Če boste napravo predali drugim, jim izročite tudi ta navodila za uporabo!**

Navodila za uporabo vedno dobro shranite!

Ovojnina

Vaša naprava je zaradi zaščite pred transportnimi poškodbami v ovojnini. Ovojnina je surovina in se zato lahko ponovno predela ali jo dodajo obtoku surovin.

Kazalo

1. Obseg pošiljke in opis naprave	S.	16
2. Tehnični podatki	S.	16
3. Opis črpalke	S.	16
4. Sesalni filter BIOCELL	S.	16
5. Varnostni napotki	S.	16
6. Zagon	S.	17
7. Uporaba vodnjakov	S.	17
8. Vzdrževanje	S.	18
9. Odstranjevanje med odpadke	S.	19/22
10. Naročilo nadomestnih delov	S.	19
11. Izjava o skladnosti	S.	20

1



SLO

1. Obseg dobave in opis naprave (glejte sliko 1)

- 1 Črpalka za vodnjak
- 2 Sesalni koš z vložkom BIOCELL
- 3 Nosilni ročaj
- 4 Objemka
- 5 Prikluček za brizganje vode
- 6 Cev vodnjaka
- 7 Stopničast vodnjak
- 8 Zvončast vodnjak
- 9 Žvrklja za peno

2. Tehnični podatki

Električni priključek	230 V ~ 50 Hz
Moč	50 W
Maks. količina črpanja	1750 l/h
Maks. višina črpanja	2 m
Potopna globina	3 m
Stopenjski vodnjak h_{maks}	1,1 m
Žvrklja za peno h_{maks}	0,32 m
Zvončast vodnjak \varnothing_{maks}	0,45 m
Vrsta zaščite	IP68
Maks. temperatura vode	35 °C

3. Opis črpalke

Zelo zmogljiva vsestranska potopna črpalka za trajno uporabo v vrtnem ribniku.

- Motor brez olja
- Stator, hermetično zalit v ulivalno smolo
- Trajni magnetni rotor, oblit z vodo

Upoštevajte, da naše naprave glede njihovega namena niso konstruirane za obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja v obrtno ali industrijske namene ter pri enakovrednih dejavnostih.

4. Sesalni filter BIOCELL

Sesalni filter črpalke vodnjaka deluje s filtrskim vložkom BIOCELL. BIOCELL je poseben material za naravno biološko čiščenje vode. Med tem, ko normalni mehanski filtri lahko zadržujejo le delce umazanije kot na primer ostanke rastlin, mrtve insekte itd., se pri bioloških filtrih razgradita umazanija in gošča. To se zgodi zaradi bakterij, ki tvorijo solitrovo kislino. BIOCELL, posebej razvit za biološko filtriranje, je porozen material, ki tem bakterijam zagotavlja idealne pogoje za razmnoževanje. V filtru BIOCELL se strupene, organske snovi pretvorijo v naravno hrano za rastline. naraven proces, ki v veliki meri pripomore k biološkemu ravnovesju v vrtnih ribnikih.



5. Varnostni napotki

Električni udar je lahko smrtno nevaren, zato obvezno upoštevajte naslednje napotke:

- Črpalko lahko priklopite le na vtičnico z zaščitnim stikom (ozemljeno), nameščeno po predpisih
- **Previdnost!**
V vodah, vrtnih in ribnikih za plavanje ter njihovi okolici je uporaba črpalke dovoljena le z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom do 30 mA (po nemškem predpisu VDE, 702. in 703. del). Črpalka ni primerna za uporabo v plavalnih bazenih in bazenčkih za otroke vseh vrst ter ostalih vodah, v katerih se med uporabo lahko zadržujejo ljudje. Uporaba med zadrževanjem ljudi v območju nevarnosti ni dovoljena. **Vprašajte strokovnjaka za elektriko**
- Črpalke z električnim kablom, dolgim 3 m, so dovoljene za uporabo le v zgradbah. Črpalke z najmanj H05RN-F so predpisane za uporabo izven zgradb.
- Pred vsakim vzdrževalnim delom izvlcite električni vtič.

- Če sta poškodovana električni kabel črpalke ali vtič, kabla ni dovoljeno popravljati! Nadaljnja uporaba ni dovoljena.
- Črpalko je dovoljeno uporabljati le za črpanje vode.
- Črpalke nikoli ne obešajte tako, da visi prosto na tlačnem vodu ali na vodu, ki je pod napetostjo.
- Črpalko je potrebno zaščititi pred zmrzaljo.
- Z ustreznimi ukrepi preprečite dostop otrokom.
- Prepovedana je uporaba omrežij, kabelskih podaljškov, električnih kablov, adapterjev brez zaščitnega stika.
- Popravila električnih delov te črpalke niso možna. Električnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. Če so poškodovani kabel, v plastiko zaviti in zaliti deli motorja, je potrebno napravo oddati v staro železo.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

6. Zagon

Zagon črpalke morate opraviti ob upoštevanju zgoraj navedenih varnostnih predpisih. Črpalko položite na vodoravno površino, ki je nad dnom bazena (to preprečuje prekomerno onesnaženje s talnim blatom). Črpalke ni dovoljeno uporabljati izven vode.

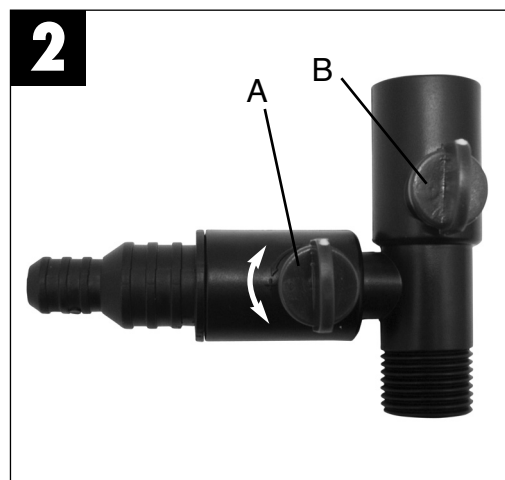
7. Uporaba vodnjakov

Obstajajo 3 možnosti uporabe:

- le za stopničast vodnjak (npr. zvončasti vodnjak ali kot žvrklja za peno)
- vodnjak v povezavi priključek za brizganje vode za vodne igre
- le kot priključek za brizganje vode za vodne igre

Uporaba le vodnjaka (glejte sliko 2)

Pri vgradnji črpalke v ribnik morate paziti, da štrli glava vodnjaka nad ravnino vode. Če uporabljate le vodnjak, morate zaporno pipo (A) priključka za brizganje obrniti za četrta obrata v smeri gibanja urinega kazalca, da bo ostal zaprt. Zaporna pipa (B) mora biti odprta (glejte sliko 2).



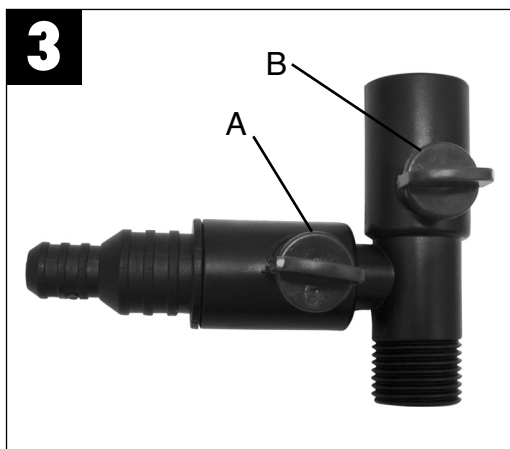
Uporaba vodnjaka in priključka za brizganje vode (glejte sliko 2):

Črpalko vgradite tako, kot je opisano zgoraj. Na priključek za brizganje vode lahko priključite dodatno igre z vodo notranjim premerom cevi Ø 13 mm ali Ø 20 mm.

Priključek za brizganje lahko odprete z obračanjem zaporne pipe /A/ v nasprotni smer premikanja urinega kazalca.

SLO**Uporaba le s priključkom za brizganje (glejte sliko 3):**

Pri tem načinu uporabe je potrebno zaporno pipo (B) obrniti za 90°. Zaporna pipa (A) mora biti odprta. Tako teče vsa voda prek priključka za brizganje in ne prek vodnjaka.

**8. Vzdrževanje**

- Za dolgo življenjsko dobo in neprekinjeno delovanje priporočamo redno kontrolo in nego.
- Če se zmanjšuje višina črpanja ali zmogljivost črpanja, je potrebno filter očistiti z mlačno vodo.
- Pri vodi, ki vsebuje apnenec, očistite v rednih razmakih vrteče se dele črpalke.
- Pri razstavljanju črpalke postopajte na naslednji način:

vedno izvlecite omrežni vtič!

- a) sesalni koš odstranite z obračanjem v smeri gibanja urinega kazalca (glejte sliko 4)
- b) pokrov rotorja snemite tako, da ga obračate v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca (glejte sliko 5)
- c) po čiščenju sestavite črpalko v obratnem vrstnem redu.

9. Odstranjevanje med odpadke

Napotek!

Naprava in njen pribor so sestavljeni iz različnih materialov kot npr.: iz kovine in plastike. Pokvarjene sestavne dele oddajte na zbirnem mestu za posebne odpadke. O pravilnem ravnanju se pozanimajte v specializirani trgovini ali občinski upravi!

10. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov, morate navesti naslednje podatke:

- tip naprave
- števila izdelka naprave
- identifikacijska števila naprave
- številka nadomestnega za potrebni nadomestni del

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu: www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам EC
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την αλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
CZ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CS prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Springbrunnenpumpe GLSP 52

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 50366; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 23.10.2008

W. Weichselgartner
 Weichselgartner
 General-Manager

Mark Wang
 Mark Wang
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.724.82 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: **4172480-46-4155050-08**



(AT) Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

(HU) Csak EU országok

Az elektromos szerszámokat ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki!

Az elhasználódott elektromos készülékekről szóló 2002/96/EG irányelv alapján a használt elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Újrahasznosítási alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos berendezés tulajdonosa alternatív módon, a visszaküldés helyett köteles a szakszerű újrahasznosításban közreműködni. Az elhasználódott berendezés a visszavételi helyeken is leadható, melyek a nemzeti újrahasznosítási és hulladéktörvények alapján elvégzik az ártalmatlanítást. Ez nem vonatkozik a berendezések elektromos alkatrészeket nem tartalmazó kiegészítőire.

- ⑩ Le za države, članice Evropske zveze
Električnega orodja ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

V skladu z Evropsko normo 2002/96/ES o odsluženih električnih in elektronskih napravah ter prenosu v nacionalno pravo, je potrebno odslužena električna orodja zbirati ločeno in jih dostaviti okolju primerni predelavi.

Alternativo recikliranje k pozivu na vračanje izdelka

Lastnik električne naprave je zavezan, da v primeru odpovedi lastništva nad izdelkom, alternativno sodeluje pri pravilnem recikliranju namesto vračanja izdelka. Odsluženo napravo lahko v ta namen prepusti na kraju za vračanje izdelkov, ki bo opravilo odstranitev izdelka med odpadke v smislu zakona o kroženju surovin in odpadkov. V to niso zajeti deli pribora ali pomagala brez električni sestavnih delov, ki so priloženi napravi.

Ⓐ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓔ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓐ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva

Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.

(AT) **GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Firma und Sitz des Verkäufers:	<i>HOFER KG, Hofer-Str. 2, 4642 Sattledt</i>
Serviceadresse(n):	<i>Hans Einhell Österreich GmbH Brunner Straße 81 A, 1230 Wien</i>
Hotline:	<i>+43 / 1 / 869 14 80</i>
Email:	<i>info@einhell.at</i>
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Produktbezeichnung:	<i>Springbrunnenpumpe GLSP 52</i>
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	<i>41.724.82</i>
Artikelnummer:	<i>1647</i>
Aktionszeitraum:	<i>07/2009</i>

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:
PLZ/Ort: Straße:.....
Tel.Nr./email:
	Unterschrift:

HU JÓTÁLLÁSI JEGY

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt., Mészárosok útja 2, 2051 Bátorbágy, Ungarn	A gyártó cégneve és címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 – 0494, FAX: 06(1) 237 – 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: BAKTAR@EINHELL.HU NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Szőkőkút szivattyú
A termék típusa: GLSP 52	Gyártási szám: 1647
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 07/2009

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a jótállási jegyet és a jótállási jegy pénztári fizetésnél kapott mellékletét.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:
Irányítószám/Város: Utca:
Tel.szám/e-mail cím:
	Alíírás:

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási jegyen feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list.

Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi druge nestrokovne obdelave in sprememb. Ta garancija ne omejuje zakonsko določenih garancijskih obveznosti prodajalca. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. V državah, v katerih so predpisane (nujna) garancija in/ali zaloge nadomestnih delov in/ali uredba o povračilu škode, veljajo zakonsko predpisani minimalni pogoji.

Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je treba plačati.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je dolžan zagotavljati nadomestne dele in opremo vsaj še tri leta po preteku zakonsko določenega garancijskega roka. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Podjetje in sedež prodajalca:	<i>Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica</i>
Naslov(i) servisa:	GMA ELEKTROMEHANIKA d.o.o. CESTA ANDREJA BITENCA 115, 1000 LJUBLJANA
Pomoč po telefonu:	01 58 38 304
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Oznaka izdelka:	<i>ČRPALKA ZA VODNJAK GLSP 52</i>
Številka izdelka/proizvajalca:	<i>41.724.82</i>
Številka izdelka:	<i>1647</i>
Obdobje akcije:	<i>07/2009</i>

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj: Ulica:

Tel./e-pošta:

Podpis: